

and at which place, twenty years later, the Lachine massacre took place.

"While the nations of the old world, and the new, are celebrating the discovery of America," says the author in his preface, "a resident of Lachine may be justified in paying his tribute to the memory of all those who founded and fostered the settlements of Lake St. Louis, especially to one who was not only the father of Lachine, but the pioneer of the States of Ohio, Michigan, and Illinois—Robert Cavelier de La Salle. Here on the banks of the St. Lawrence, in his Seigniory of St. Sulpice, the great explorer dwelt, until incited by the marvellous tales of the Iroquois Indians, he conceived the idea of a passage by land to China and Japan. This project he was destined never to carry out; but he penetrated the far west to the mouth of the Mississippi, leaving behind him on his route the foundations of posts, to become at a later period great centres of trade and commerce."

Another link between Lachine and the West was Colonel J. Bte. Beaubien, one of the founders of Chicago, and grandson of Jean Bte. Cuillerier dit Beaubien, a native of Lachine and proprietor of Fort Cuillerier.

These considerations induced the author to publish a revised and enlarged edition, in the English language, with illustrations of the past and present, of his former pamphlets upon "Le Vieux Lachine et Le Massacre du 5 aout 1689," "Les Anciens Forts de Lachine et Cavelier de La Salle," and "Les Anciennes Cotes du Lac Saint-Louis," which owed their inception to the memorial celebration in 1889, of the massacre of the inhabitants of Lachine in 1689.

During the present year, 1903, a "Supplement to Lake St. Louis," containing 250 pages of printed matter and over 30 illustrations, has been issued, and this volume is dedicated by the distinguished jurist "To the memory of my son Desire, whose fine translation contributed in a great measure to the success of "Lake St. Louis." To translate a work so as to lose nothing of the original forcefulness, accuracy, and grace of diction is no light task, and high compliments are paid to the translator by Edward G. Mason and Nicholas Flood Davin.

The price of the complete work is ten dollars if bound in half moroco, or six dollars if bound in paper. For the supplement, four dollars if bound in moroco, and three dollars if bound in paper.